Sepher Gimel Yahuchanan (3 John)

Chapter 1

1. hazaqen ‘el-Gayos y’didi ‘asher ‘ani ‘oheb ‘otho be’emeth.

3Joh1:1 The elder to the beloved Gaius, whom I love it in truth.

2. y’didi r’tsoni sheyitab l’ak l’kal-dabar w’thih’yeh bari’ ke’toh l’naph’sheak.

3Joh1:2 Beloved, I pray that for you to do well in all things and be in health, as your soul does well.

3. ki samach’ti m’od ka’asher ba’u ‘achim waya`idu `al`amiteak ‘asher mith’hal’ek ‘atah ba’emeth.

3Joh1:3 For I rejoiced greatly, when the brothers came and testified of your truth, as you walk in the truth.

4. ‘eyn li sim’chah g’dolah milish’mo` a ‘eth-banay mith’hal’kim ba’emeth.

3Joh1:4 I have no greater joy than to hear of my children walking in the truth.

5. y’didi be’emunah kal-ma’aseyak `im-ha’achim w’im-ha’or’chim.

3Joh1:5 Beloved, you do all your works faithfully for the brothers, and for strangers,

6. ‘asher he`idu `al-‘ahabath’ah biph’ney haqahal w’yapheh tha`aseh l’shalach ’otham kara`uy liph’ney ‘Elohim.

3Joh1:6 which have borne witness to your love before the assembly. You shall do well to send them forward in a way worthy before Elohim.

7. ki l’mitsa’ Sham zei’ah l’laq’chu dabar min-hagoyim.

3Joh1:7 Because that for the sake of His Name they went forth, taking nothing from the gentiles.
8. `al-ken `aleynu l’qabel `otham l’ma’an nih’yeh `oz’rim la’emeth.

3Joh1:8 Therefore we ought to receive them,
so that we may be fellow workers with the truth.

9. `ani kathab’ti `el-haq’hilah `abal Diot’rphas hamith’aueh lih’yoth lahem
l’ro’sh `eynenu m’qabel `othanu.

3Joh1:9 I wrote to the assembly, but Diotriphas, who loves to be first among them,
does not receive us.

10. `al-ken b’bo’i `az’kir `eth-ma’asayu `asher hu’ `oseh l’bate’ `aley nu
d’barim ra’im w’lo’ day-lo bazeh ki gam `eth-ha’achim lo’ y’qabel
w’yim’na` `eth-hachaphetsim l’qab’lam wa’y’garashem mito’k haqahal.

3Joh1:10 Therefore, if I come, I shall mention his works which he does,
to express against us with malicious words. And it is not enough with that,
because even neither does he himself receive the brothers,
and he forbids their wants from being accepted and expelled them out of the assembly.

11. y’didi `al-tele’b b’iq’both hara’ah ki `im-b’iq’both hatob
ha’oseh tob hu’ me’Elohim w’ha’oseh ra’ lo’ ra’ah `eth-ha’Elohim.

3Joh1:11 Beloved, do not follow in the footsteps of the evil, but in the footsteps of the good.
He that does good is of Elohim, but he that does evil has not seen the Elohim.

12. `al-D’mat’rios he`idu hakol w’gam-ha’emeth `ats’mah w’gam-`anach’nu m’idim
`alayu wida”tem ki `eduthenu ne’emanah.

3Joh1:12 On Dematrios, he testified to everything and also to the truth itself
and we also testify to him and you know that our testimony is true.

13. har’beh yesh-li lik’tob w’lo’ chaphatz’ti lik’tob ‘eleyar bid’yo ub’qolamos.

3Joh1:13 I had many things to write to you,
but I do not want to write them to you with pen and with ink,
14. 'abal 'aqaueh lir'oth'ak bim'herah upheh 'el-peh n'daber.

3Joh1:14 but I hope to see you shortly, and we shall speak face to face.

15. shalom l'ak hare`im lish'omeak sh'al lish'om hare`im l'ish 'ish bish'mo.

3Joh1:15 Peace be to you. The friends ask for your peace. Ask for peace the friends for each man by his name.